

УДК 811.111-26

**Мамаев М.М.**

*Московский государственный областной университет*

## **МНОГОАСПЕКТНЫЙ ХАРАКТЕР ИЗУЧЕНИЯ ГЕНДЕРНОГО ФАКТОРА В ЛИНГВИСТИКЕ**

**М. Mamaev**

*Moscow State Regional University*

### **MULTIPLE-ASPECT CHARACTER OF STUDYING GENDER FACTOR IN LINGUISTICS**

*Аннотация.* В статье рассматриваются различные подходы к изучению гендерных аспектов в лингвистике на современном этапе. В настоящий момент в философии, культурологии, лингвокультурологии наметилась тенденция к более полному изучению человека как носителя сознания, языка, обладающего сложным внутренним миром и определенным отношением к судьбе и материальному миру. Оппозиция «мужской – женский» фундаментальна для человеческой культуры и относится к древним представлениям о мире. Особо подчеркивается значение гендерного анализа для исследования межкультурной коммуникации, его актуальность в сфере повседневного общения.

*Ключевые слова:* гендер, пол, маскулинность, феминность, политкорректность, межкультурная коммуникация.

*Abstract.* This article concentrates on different approaches to studying gender aspects in linguistics at the present stage. This may be due to the fact that at the moment there is a growing interest in the more profound analyses of a person: his or her nature, appearance, inner world, mentality. The opposition “masculine vs feminine” is fundamental for people's culture and dates back to ancient world images. The certain person as a bearer of mind, as an informant, possessing some complex inner world and attitude to faith and material world, is of interest to modern science.

*Key words:* gender, sex, masculinity, femininity, political correctness, intercultural communication.

Восточнославянские языки, а также немецкий, французский и ряд других, в отличие от английского, где различаются *sex* (биологический пол) и *gender* (пол как социокультурная категория), не дифференцируют эти понятия. Рассмотрение пола только как биологического явления обедняет и упрощает это понятие, ведь *маскулинность* (мужественность) и *феминность* (женственность) – это, с одной стороны, свойства психики, а с другой – социокультурные образования, складывающиеся в ходе общественного развития. Современные социологи и философы рассматривают понятия «пол» и «гендер» как противоположные.

Гендер – это большой комплекс социальных и психологических установок, порожденных обществом и воздействующих на поведение национальной языковой личности [8, с. 124]. Пол человека и его социальные установки являются одной из существенных характеристик личности, на протяжении всей жизни определенным образом влияющей на осознание своей идентичности, на идентификацию говорящего субъекта другими членами социума.

Подход к гендерной теории как к реальности, опосредуемой знаками, символами и текстами (т. е. с позиции герменевтики), позволяет определить гендер в качестве своего рода междисциплинарной интриги [14], в основе которой сплетается множество наук о человеке, о его не только биологической, но и социально и культурно обусловленной специфике, интриги как совокупности обстоятельств, событий и действий, в центре которых находится человек, личность.

Введение категории *гендер* в исследовательский аппарат лингвистики открыло новые перспективы для анализа различных аспектов языка. В лингвистике этот термин появился

в 80-е гг. XX в., т. е. несколько позже, чем в других гуманитарных науках – истории, психологии, социологии. Вопросы, которыми занимается гендерная лингвистика, в разное время ставились в трудах ученых различных школ и направлений, однако в системные исследования они оформились относительно недавно.

Изучение взаимосвязи языка и пола его носителей принято разделять на два периода, рубежом которых являются 60-е гг. прошлого века [4, с. 3]:

1) биологический детерминизм – нерегулярные (и не связанные со смежными науками) исследования, основанные главным образом на наблюдениях разрозненных фактов;

2) собственно гендерные исследования – широкомасштабные исследования, идущие с 60-х гг. прошлого столетия и обусловленные ростом интереса к прагматическому аспекту языкознания, развитием социолингвистики и существенными изменениями в традиционном распределении мужских и женских ролей в обществе, позволившими увидеть лингвистические факты в новом свете и по-новому интерпретировать их.

Именно в этот период сформировалось несколько лингвистических направлений, различающихся по концептуальным установкам, методам исследования и характеру изучаемого материала [2]:

1) социолингвистические гендерные исследования [16, с. 5];

2) феминистская лингвистика;

3) собственно гендерные исследования, изучающие оба пола;

4) исследование маскулинности (men's studies) – наиболее позднее направление, возникшее в начале 90-х гг. прошлого столетия [21, с. 5];

5) психолингвистическое изучение пола, смыкающееся в последнее время с нейролингвистикой;

6) кросскультурные, лингвокультурологические исследования, включая гипотезу гендерных субкультур [20].

Названные направления под разным углом зрения изучают следующие группы проблем.

1. Язык и отражение в нем пола: номинативную систему, лексикон, синтаксис, категорию рода и ряд сходных объектов. Цель такого подхода состоит в описании и объяснении того, как манифестируется в языке наличие людей разного пола, какие оценки приписываются мужчинам и женщинам и в каких семантических областях они наиболее распространены. Это могут быть как исследования одного языка, так и сопоставительный анализ.

2. Речевое поведение мужчин и женщин, где выделяются типичные стратегии и тактики, гендерно специфический выбор единиц лексикона, способы достижения успеха в коммуникации – то есть специфика мужского и женского говорения. В этой области, в свою очередь, можно выделить несколько концептуальных подходов, прежде всего теорию социокультурного детерминизма и теорию биодетерминизма.

Следует отметить, что названные направления не сменяли друг друга, а, развиваясь одно из другого, и в настоящее время продолжают сосуществовать, в ряде случаев конкурируя друг с другом.

Первоначально работы в области гендерных исследований проводились преимущественно на Западе: Р. Лакофф [17], Д. Спендер [19], Д. Таннен [20], П. Эккерт [15], Дж. О'Брайан [18] и др.

Следует отметить, что бурное развитие гендерных исследований на Западе совпало по времени с формированием новой философии науки – в первую очередь благодаря идеологии постмодернизма, а также поиску новой эпистемы в самой лингвистике, связанному с критикой структурализма. Важно отметить, что понимание языка как системы знаков ведет к осознанию того, что язык становится не просто моделью, но опытом мира. Человек не просто понимает смысл суждения, а при этом ощущает свою причастность к данному смыслу. В связи с изложенным выше можно сделать вывод, что слово становится архетипом культуры. Отсюда – центральное место проблемы «процессуальности смысла» в языкознании, т. е. языка как опыта одновременного конституирования мира и человека [7].

Современная гендерология (теория и практика гендерных исследований) как междисциплинарная область интегрирует обширную информацию из целого комплекса гуманитарных наук, к которым относятся: философия, социология, антропология, политология, правоведение, литературоведение, лингвистика, психология, культурология и др.

В настоящее время одним из существеннейших факторов изучения гендерных аспектов языка и коммуникации является преодоление *прямолинейной интерпретации гендера*. Лингвистическое исследование конструирования женственности и мужественности должно учитывать специфику объекта, каковым в языкознании по определению является язык – сущность многогранная и комплексная. По И.С. Кону [6], маскулинность/феминность – это совокупность поведенческих и психических черт, свойств и особенностей, объективно присущих мужчинам/женщинам, а также совокупность социальных представлений, установок и верований о том, чем является мужчина/женщина, какие качества ему/ей приписываются.

Категория рода является характерной чертой грамматического строя индоевропейских языков, хотя в ряде аналитических языков (в частности, в английском) произошло разрушение словоизменения и утрата родовых противопоставлений в именах. Таким образом, род превратился в скрытую категорию, обнаруживаемую только через местоимения *he, she, it*.

Наименование лица в сфере профессиональной деятельности относится к наиболее многочисленному и динамично развивающемуся разряду лексики любого развитого языка. Данный лексический пласт непосредственно связан с процессами и явлениями социальной жизни носителей языка, оказываемыми, наряду с собственно языковыми факторами, определенное влияние на его формирование и развитие. В современном мире женщины, наравне с мужчинами, активно занимаются политикой и бизнесом, делают научные открытия, совершают полеты в

космос, осваивают традиционно «мужские» профессии. Женщины становятся премьер-министрами и президентами, военными и полицейскими, хирургами и адвокатами.

Важно отметить, что в английском языке для обозначения профессий чаще всего используются слова, либо образованные по модели «основа слова + *man*» (*spaceman, congressman, salesman, seaman*), либо имеющие суффикс *-er/or* (*professor, teacher, manager, painter, doctor, actor*). Хотя лингвисты сходятся во мнении, что в современном английском языке отсутствует грамматическая категория рода, названные группы слов указывают на принадлежность лица к мужскому полу. Это объясняется тем, что полусуффикс *-man* произошел от полнозначного слова *man* – «человек, мужчина», а некоторые слова, оканчивающиеся на *-er/or* имеют содержательный аналог с суффиксами женского рода: *actor – actress, author – authoress, waiter – waitress, poet – poetess, hero – heroine*. Неудивительно, что именно эти группы слов стали объектом самого пристального внимания в рамках нового направления в лингвистике – гендерной лингвистики [1, с. 91].

Иногда род имени существительного выражен опосредованно: само наличие в языке таких словосочетаний, как *male nurse* или *lady doctor* (и отсутствие *female nurse, man doctor*), свидетельствует о том, что слова *nurse* и *doctor*, как будто бы принадлежащие к так называемому *common gender*, не воспринимаются самими носителями языка как гендерно нейтральные. В этом случае говорящий не просто указывает на пол, а как бы предполагает, что докторами обычно являются мужчины, а медсестрами – женщины. В то же время обязательные показатели подразумевают выделение мужских и женских категорий, дополнительные показатели, подобные этим, могут раскрывать содержание этих категорий. Именно в раскрытии содержания подобных средств выявляется связь между полом и профессией.

Эти языковые ресурсы, казалось бы, созданы по шаблону. Однако, подобно гендеру, все они имеют историю. Следует отметить,

что ресурсы, которые мы вводим в оборот, закрепляются в языке через использование – иногда в течение поколений, иногда в одночасье. Значение неологизма *Monicagate* стало понятно всем мгновенно, потому что наименование нечестивых действий политиков уже было известным благодаря использованию слова *Watergate* (*Уотергейт*). И оно сразу же стало широко распространенным вследствие использования в СМИ. Слово *dot-commer*, обозначающее человека, заработавшего огромное богатство в интернет-компаниях, появилось лишь в XXI в. Термин подвержен критике – обозначаемый им человек ищет возможности потратить деньги, хочет жить расточительно, но не обладает ни временем, ни рассудительностью, чтобы делать это со вкусом. Термин возник в Силиконовой Долине, где отмечался непомерный рост стоимости жизни, и передавал смысл презрения по отношению к молодым богачам. Появление самого слова *dot-commer* стало возможным благодаря введению в 1990-х гг. термина *dot-com* [15, с. 71].

Развитие системы обозначений лиц в английском языке в настоящее время протекает в значительной степени в русле движения под названием «*Political Correctness*» («политкорректность»). Сторонники этого движения внедряют в жизнь принцип равенства людей и, в частности, равенства мужчин и женщин. В этой связи они возражают против использования слов, главным образом названий профессий, должностей, имеющих формальный показатель пола. Традиционные формы *steward* и *stewardess* предлагается заменить на нейтральное *flight attendant*. Предполагаются и новые политически корректные названия профессий (вместо традиционных, содержащих в себе «мужской элемент» *man*), например: *business person* вместо *businessman*, *chairperson*, *chair* вместо *chairman*, *postal worker* вместо *postman*, *police officer* вместо *policeman*, *congress member* вместо *congressman*, *mail courier* вместо *mailman*. Политическая корректность находит свое проявление и при употреблении личных местоимений. В качестве предпочтительного варианта следует употреблять одно-

временно оба местоимения *he or* (или) *she*; в письменной форме альтернативное *or* заменяется косой чертой: *him / her*, *his / her*. Получил распространение и еще более короткий письменный вариант – *s / he* [10, с. 15].

Обилие различных точек зрения на феномен маркированности показывает, что изучение гендерного аспекта английских существительных представляет значительный интерес для лингвистов и требует дальнейшего осмысления. Научные теории, связанные с гендерными исследованиями, занимают важное место в современной лингвистике. Гендерный подход открывает новые возможности для исследования базовых концептов науки. В этой связи вопрос гендерной маркированности лексического фонда английского языка как результат социальных и культурных процессов представляет особый интерес для дальнейшего изучения.

Немаловажной проблемой является рассмотрение гендерного фактора в области межкультурной коммуникации. В самом общем виде межкультурная коммуникация определяется также как «непосредственный или опосредованный обмен информацией между представителями разных лингвокультур» [13, с. 19].

Путь от внеязыковой действительности к понятию и далее – к словесному выражению неодинаков у разных народов, что обусловлено различиями культурно-исторических условий жизни этих народов, спецификой развития их общественного сознания. Соответственно, различна и языковая картина мира у разных народов. Языковая картина мира отражает реальность средствами языка, но не прямо, а через культурную картину мира. Культурная (понятийная) картина мира – это отражение реальной картины через призму понятий, сформированных на основе представлений человека, полученных с помощью органов чувств и прошедших через его сознание, как коллективное, так и индивидуальное [12, с. 23–24].

Следует отметить, что при решении лингвистических проблем и проблем межкультурной коммуникации необходимо учитывать

результаты гендерных исследований: гендерный концепт отражается как в языковом, так и в когнитивном сознании представителей той или иной культуры. При общении представителей разных культур возможны конфликты, вызываемые разностью ритуалов общения и принятого в данных странах речевого поведения. Определенную роль играют здесь и некоторые различия в гендерных стереотипах разных народов.

Как считает О.В. Рябов, одним из перспективных направлений исследования межкультурной коммуникации является гендерный анализ [11], который проводится с учетом ряда общих положений:

- 1) осознание коммуникантами своей принадлежности к разным культурам, разграничение “своего” и “другого”;
- 2) наличие двух уровней межкультурной коммуникации – индивидуального и группового (коллективного).

В конце 80-х – начале 90-х гг. прошлого века возникла гипотеза «гендерных субкультур», восходящая к работам по исследованию межкультурной коммуникации, а также к более ранним работам по этнологии, этнографии, истории культуры. В работе Д. Таннен [20] принцип межкультурной коммуникации распространен на гендерные отношения. Согласно предположению ученого, в лингвистическом аспекте женщины и мужчины переживают языковую социализацию по-разному, так как в детстве находятся большей частью в разнополюх группах, где приняты разные тактики речевого поведения. Различие состоит в усвоении типичных для таких групп гендерных конвенций и стратегий коммуникации. Из-за различия культурно обусловленных интерпретационных конвенций нарушается понимание высказываний, что при вербальном общении мужчин и женщин провоцирует неадекватную реакцию и ведет к коммуникативным неудачам.

Гендерный подход позволяет сделать еще один шаг вперед и описать не только антропоцентричную систему языка, но и изучить возможности и границы ее подсистем, связанных с мужественностью и женственностью

как двумя ипостасями человеческого бытия. Неодинаковое понимание и не вполне одинаковое содержание понятий «мужественность» и «женственность» может служить помехой при общении представителей различных культур. Анализ гендерной составляющей межкультурной коммуникации является перспективным направлением исследования в науках, связанных с исследованием культуры и общества.

В настоящее время актуальность приобретает межкультурная коммуникация в сфере повседневного общения – знание моделей общения, культурных стереотипов, ценностных ориентиров и символов культуры. Осознание того, насколько важна повседневная культура, что «лежит за языком» (*lies beyond the language*), привело к появлению ряда книг и специальных лингвострановедческих словарей [9, с. 5-11]. Представляется целесообразным отметить, что отражение гендерных стереотипов и других экстралингвистических факторов в подобных словарях является важным объектом рассмотрения в лексикографии.

В этой связи для становления лингвистической гендерологии наиболее существенным представляются как общеметодологические вопросы, так и частнолингвистические методы. Междисциплинарный характер гендерных исследований не означает отказа от лингвистических методов исследования и не снижает требований к доказательности и обоснованности результатов.

В заключение представляется целесообразным отметить, что гендерные представления человека (как о себе, так и о других) находятся в постоянной динамике, и этот процесс затрагивает также и языковое поведение.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Бирюкова М.В. Гендерные исследования в современной англистике (на примере слов с полусуффиксами -man и -woman) // Лингвокультурологические проблемы изучения национальных концептосфер: Сборник статей межвузовской конференции. – Йошкар-Ола: МГПИ, 2003. – С. 91-100.
2. Гвоздева А.А. Языковая картина мира: лингвокультурологические и гендерные особенности

- (на материале художественных произведений русскоязычных и англоязычных авторов): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Краснодар, 2004. – 15 с.
3. Гришкова В.И. Специфика речевого поведения мужчин и женщин в лингвистических исследованиях // Язык для специальных целей: система, функции, среда. – Курск, 2004. – С. 36-37.
  4. Кирилина А.В. Гендер: лингвистические аспекты. – М.: Ин-т социологии РАН, 1999. – 200 с.
  5. Кон И.С. Меняющиеся мужчины в изменяющемся мире // Гендерный калейдоскоп. Курс лекций / Под общ. ред. М.М. Малышевой. – М.: Academia, 2002. – С. 188-208.
  6. Кон И.С. Сексология: Учебное пособие. – М., 2004. – 382 с.
  7. Лебедев С.А. Историко-философское и методологическое введение в теорию языка // Философия социальных и гуманитарных наук: Учебное пособие для вузов / Под общ. ред. проф. С.А. Лебедева. Изд. 2-е, испр. и доп. – М.: Академический Проект, 2008. – С. 653-686.
  8. Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Академия, 2004. – 208 с.
  9. Ощепкова В.В. Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии. – М.; СПб.: ГЛОССА/КАРО, 2006. – 336 с.
  10. Полякова Л.В. О социолингвистическом аспекте номинации лиц женского пола / Л.В. Полякова, О.М. Кундик, И.Ф. Черемисина // Лингводидактические аспекты преподавания иностранных языков в вузе: Сборник научных трудов. – Саратов: ПАГС, 2003. – С. 3-16.
  11. Рябов О.В. Гендерные аспекты межкультурной коммуникации: социально-философский анализ // Гендер как интрига познания: гендерные исследования в лингвистике, литературоведении и теории коммуникации: Альманах. Пилотный выпуск. – М., 2002. – С. 37-46.
  12. Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур: (Учеб. пособие). – М.: Слово / Slovo, 2008. – 344 с.
  13. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово / Slovo, 2000. – 239 с.
  14. Халева И.И. Гендер как интрига познания // Гендер как интрига познания. – М., 2000. – С. 9-18.
  15. Eckert P. Language and Gender / P. Eckert, S. McConnell-Ginet. – New York: Cambridge University Press, 2003. – 366 p.
  16. Labov W. Variation in Language // Carrol E. Reed (Ed.). The Learning of Language. National Council of Teachers of English. – New York, 1971. – P. 187-221.
  17. Lakoff R. Language and Women's Place // Language in Society. – London, 1973. – № 2. – P. 28-36.
  18. O'Brien J. Encyclopedia of Gender and Society. – Seattle, 2009. – 976 p.
  19. Spender D. Man made language. – London, 1985. – 272 p.
  20. Tannen D. Gender and Discourse. – New York: Oxford University Press, 1994. – 221 p.
  21. Tolson A. The Limits of Masculinity. – London, 1977. – 158 p.